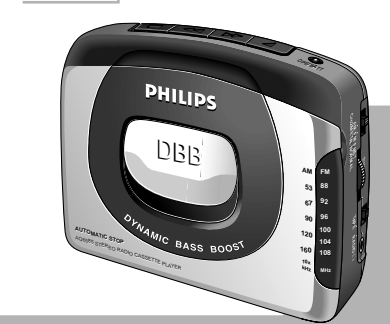


# PHILIPS

*AQ 6585 Stereo Radio Cassette Player*



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Κατ'τοχίη
Οδηγίες χρήσεως

**PHILIPS**

**PHILIPS**

### AQ 6585 Stereo Radio Cassette Player

**PHILIPS**

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

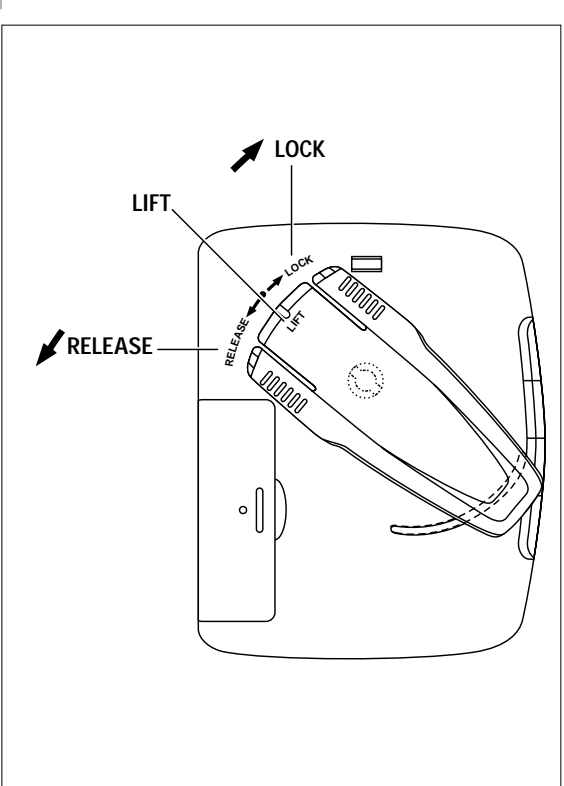
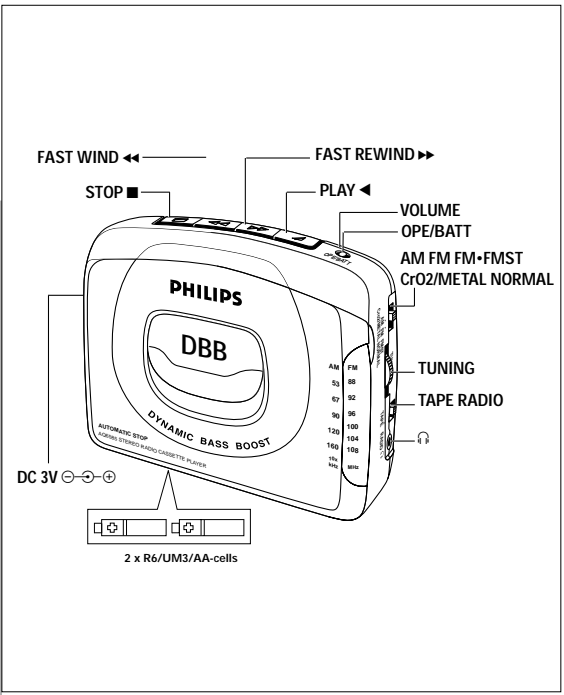
Printed in Hong Kong TC text/JW/9744

#### Norge

Typenummeret finnes på apparatets underside og serienummeret i batterirømtet.

**NL** Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

<p><b>Italia</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'</b></p> <p>Si dichiara che l'apparecchio AQ 6585 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.</p> <p>Fatto a Eindhoven, il 07/11/1996</p> <p>Philips Sound &amp; Vision Philips, Glaslaan 2, SFF 10 5616 JB Eindhoven, The Netherlands</p>
---



**MAINS SUPPLY**

**Mains adaptor (optional)**

The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage. The 3.5 mm adaptor plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.

- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

**Batteries (optional)**

- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
  - The OPE/BATT indicator will light up only dimly if the battery supply is low.

**DBB DYNAMIC BASS BOOST**

- To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).
- To deactivate the DBB function, slide the panel down (to off).

**RADIO RECEPTION**

- Set the TAPE/RADIO to RADIO.
- Connect headphones to the ♯ socket.
- Set the band selector to AM, FM (mono) or FM-ST (stereo).
- Select the station using the TUNING control.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

- Adjust the sound with VOLUME and DBB controls.
- To turn off the radio, set TAPE/RADIO to TAPE.

**CASSETTE PLAYBACK**

- Set TAPE/RADIO to TAPE.
- Connect headphones to the ♯ socket.
- Open the cassette holder and insert a tape with the full reel on your right.
- Press the cassette door lightly to shut.
- Set the CrO2/METAL•NORM tape selector to match your inserted tape type:
  - CrO2/METAL for CHROME (IEC I) or METAL (IEC IV); NORM for (IEC I) NORMAL type cassettes.
- To start playback, press ◀.
- Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
- To stop playback, press ■ and the set is switched off.
- To fast wind, press ◀◀ to rewind, press ▶▶.

- At the end of the tape, the cassette keys are automatically released and the set is switched off.

**PHILIPS**

**GENERAL INFORMATION**

**ACCESSORIES (included)**

- Stereo Headphones
- Belt clip

**Using the belt clip**

- To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
- Turn the clip to LOCK as indicated on the set.
- To detach, gently lift and turn he clip to RELEASE as indicated on the set and then remove completely.

**USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES**

- Hearing safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
- Traffic safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

**MAINTENANCE**

- Clean the magnetic head after every 50 hours of use or, on average, once a month by playing a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat from e.g. heating equipment or vehicles parked in direct sunlight.

**ENVIRONMENTAL NOTE**

- The packaging may be separated into two materials: – cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Your unit consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your unit.
- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

**PHILIPS**

If a problem occurs, check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

**WARNING:** *Never try to repair the unit yourself, as this would invalidate your guarantee.*

**Hum when using mains adaptor**

- Adaptor used is unsuitable
- Use a good quality regulated 3V DC adaptor

**Poor sound/no sound**

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

**Severe radio hum/distortion**

- FM antenna (headphones cord) not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

*The model number is located at the bottom of the set. The production number is located in the battery compartment. This set complies with the radio interference requirements of the European Union*

**ENGLISH**

**ALIMENTATION**

**Transformateur (en option)**

La tension du transformateur 3 V doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur correspond au pôle négatif ⊖.

- Reliez le transformateur à la prise 3 V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si vous n'utilisez pas l'appareil.

**Piles (en option)**

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
  - Le témoin OPE/BATT s'allumera très faiblement si l'alimentation des piles est faible.

**DBB DYNAMIC BASS BOOST**

- Pour activer la fonction DBB, poussez le sélecteur DBB vers le haut (marche).
- Pour désactiver la fonction DBB, poussez le sélecteur vers le bas (arrêt).

**RECEPTION RADIO**

- Placez le sélecteur TAPE/RADIO sur RADIO.
- Reliez le casque à la prise ♯.
- Placez le sélecteur de bande sur la position AM (MW), FM (mono) ou FM-ST (stéréo).
- Sélectionnez la station à l'aide de la commande de syntonisation TUNING.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

- Réglez le volume à l'aide des commandes VOLUME et DBB.
- Pour éteindre la radio, placez le sélecteur TAPE/RADIO sur TAPE.

**LECTURE DE CASSETTE**

- Placez le sélecteur TAPE/RADIO sur TAPE.
- Reliez le casque à la prise ♯.
- Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.
- Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.
- Placez le sélecteur CrO2/METAL•NORM sur la position correspondant au type de cassette utilisée :
  - CrO2/METAL pour des cassettes de type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV), ou NORM para (IEC I) cassettes de type NORMAL (IEC I).
- Appuyez sur ◀ pour démarrer la lecture.
- Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur ◻. L'appareil s'éteint.
- Pour l'avance rapide, appuyez sur ▶▶. Pour le rebobinage, appuyez sur ▶▶▶▶.
- Appuyez sur ◻ pour arrêter le rebobinage rapide.
  - En fin de bande, toutes les touches se déclenchent automatiquement et l'appareil s'éteint.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**SUMINISTRO DE RED**

**Adaptador de red (opcional)**

La tensión del adaptador de 3 V debe coincidir con la tensión local. La patilla central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm debe conectarse también en el polo negativo ⊖.

- Conecte el adaptador de red a la toma de 3V de CC del aparato.
- Desconecte siempre el adaptador de red si no lo utiliza.

**Pilas (opcional)**

- Abra la tapa del compartimento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.
  - Si el suministro de energía es bajo, el indicador OPE/BATT lucirá débilmente.

**DBB DYNAMIC BASS BOOST**

- Para activar la función DBB (Dynamic Bass Boost), presione hacia arriba el panel deslizante DBB (conexión).
- Para desactivar la función DBB deslice el panel hacia abajo (desconexión).

**RECEPCIÓN DE RADIO**

- Coloque el selector TAPE/RADIO en la posición de RADIO.
- Conecte los auriculares a la toma ♯.
- Ajuste el selector de banda a AM (MW), FM (mono) o FM-ST (estereo).
- Seleccione la emisora usando el control TUNING.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

- Ajuste el sonido con los controles VOLUME y DBB.
- Para apagar la radio, coloque el selector TAPE/RADIO en la posición TAPE.

**REPRODUCCIÓN DE CASSETTE**

- Coloque el selector TAPE/RADIO en la posición TAPE.
- Conecte los auriculares a la toma ♯.
- Abra la tapa del cassette e introduza una cinta con la bobina llena a la derecha.
- Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.
- Ajuste el selector de cinta CrO2/METAL•NORM de forma que coincida con el tipo de cinta que ha introducido:
  - CrO2/METAL para CROMO (IEC II) o METAL (IEC IV), NORM para (IEC I) cassettes de tipo NORMAL.
- Para iniciar la reproducción, pulse ◀.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME y DBB.
- Para detener la reproducción, pulse ◻ y se desconectará el equipo.
- Para avanzar rápidamente la cinta, pulse ◀◀ para rebobinar pulse ▶▶▶▶.
- Para detener el bobinado, pulse ◻.
- Al acabarse la cinta se sueltan todos los botones de cassette y el aparato se apaga.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**NOTA MEDIOAMBIENTAL**

- Se ha reducido el embalaje en dos materiales distintos: cartón y plástico. Por favor, cumpla con las normativas locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
- Este aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si los desmonta una empresa especializada. Consulte las normas municipales sobre el reciclaje de su equipo.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente.

**DETECCIÓN DE ANOMALÍAS**

De producirse alguna anomalía, antes de llevar el equipo a reparación, examine los puntos que aparecen a continuación. Si no logra resolver el problema con las indicaciones que abajo se dan, consulte a su proveedor o a un centro de servicio técnico.

**ADVERTENCIA:** *No intente reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedará anulada la garantía.*

**Zumbido cuando se utiliza el adaptador de red**

- El adaptador utilizado no es apropiado
- Utilice un adaptador de CC, regulado a 3 V de buena calidad.

**Sonido deficiente / no hay sonido**

- El conector de los auriculares no está totalmente insertado.
- Inserte totalmente el conector
- El volumen está apagado
- Eleve el volumen
- Cabezal de lectura de cinta sucio
- Limpie el cabezal de lectura (voir ENTRETIEN)

**Se escucha un zumbido o ruido severo desde la radio**

- La antena de FM (fil du casque) n'est pas complètement étirée
- Étirez complètement l'antenne FM
- L'appareil est trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur, etc.
- Éloignez l'appareil de toute autre source électrique.

*La indicación del número de tipo se encontrará en la base del aparato y el número de serie en el compartimento para pilas. El aparato lleva los elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con los límites que se establecen en el anexo V del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).*

**ESPAÑOL**

**DEUTSCH**

**NETZSPANNUNG**

**Netzadapter (optional)**

Die Spannung des 3V Adapters muß der lokalen Spannung entsprechen. Der 1,3mm Mittelstift des 3,5mm Adaptersteckers muß ebenfalls an den Minuspol ⊖ angeschlossen werden.

- Schließen Sie den Netzadapter an die 3V Gleichstrombuchse des Geräts an.
- Den Netzadapter immer trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

**Batterien (optional)**

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.
  - Ist die Batterieleistung gering, leuchtet die Anzeige OPE/BATT nur schwach.

**DBB: DYNAMIC BASSVERSTÄRKER**

- Schieben Sie zur Aktivierung der DBB (dynamischer Baßverstärker) Funktion den DBB Schieberegler nach oben (ein).
- Schieben Sie zur Deaktivierung der DBB Funktion den Schieberegler nach unten (aus).

**RADIOEMPFANG**

- Stellen Sie den Schalter TAPE/RADIO auf RADIO.
- Schließen Sie den Kopfhörer an die Buchse ♯ an.
- Den Bandwähler auf AM (MW), FM (Mono) oder FM-ST (Stereo) stellen.
- Mit dem TUNING-Schalter einen Sender wählen.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

- Stellen Sie den Klang mit dem Reglern VOLUME und DBB ein.
- Stellen Sie zum Abschalten des Radios den Schalter TAPE/RADIO auf TAPE.

**CASSETTENWIEDERGABE**

- Stellen Sie den Schalter TAPE/RADIO auf TAPE.
- Schließen Sie den Kopfhörer an die ♯ Buchse an.
- Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette mit der vollen Spule auf der rechten Seite ein.
- Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den Deckel.
- Stellen Sie den CrO2/METAL•NORM Bandwahlschalter auf den Typ der von Ihnen eingelegten Cassette ein.
  - CrO2/METAL für CHROM (IEC II) bzw. METALL (IEC IV) NORMAL: CrO2/METAL für CHROM (IEC II) o bzw. METALL (IEC IV) NORMAL: CrO2/METAL für CHROM (IEC II) o bzw. METALL (IEC IV) CASSETTEN.
- Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe Taste ◀.
- Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME und DBB ein.
- Drücken Sie zum Anhalten der Wiedergabe Taste ◻, das Gerät ist ausgeschaltet.
- Drücken Sie zum Vorspulen Taste ◀◀, zum Rückspulen Taste ▶▶▶▶. Drücken Sie zum Anhalten des Vor- bzw. Rückspulens Taste ◻.
  - Ist das Band zu Ende, gehen alle Cassettentasten automatisch in Grundstellung und das Gerät schaltet sich aus.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

- Hörsicherheit:** Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.
- Verkehrssicherheit:** Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!

**WARTUNG**

- Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Stunden Benutzung oder durchschnittlichen einmal monatlich durch Abspielen einer Reinigungscassette.
- Setzen Sie das Gerät und die Cassette keinem Regen, Sand, Feuchtigkeit oder starker Wärme aus, z.B. Heizkörper oder in direkter Sonne geparkte Fahrzeuge.

**ANMERKUNG ZUM UMWELTSCHUTZ**

- Die Verpackung kann in die beiden folgenden Materialien getrennt werden: - Karton und Kunststoff. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften über die Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien.
- Ihr Gerät enthält Materialien, die wiederaufbereitet und erneut benutzt werden können, wenn das Gerät von einem Fachbetrieb zerlegt wird. Unterrichten Sie sich über die lokalen Vorschriften zur Wiederaufbereitung Ihres Geräts.
- Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

**FEHLERSUCHE**

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachfolgend aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich in Ihren Fachhändler oder die Service-Stelle.

**WARNING:** *Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.*

**Brummen bei Benutzung des Netzadapters**

- Der benutzte Adapter ist ungeeignet
- Benutzen Sie einen geregelten 3V Gleichstromadapter guter Qualität

**Schlechter/kein Ton**

- Kopfhörerstecker nicht vollständig eingesteckt
- Den Stecker vollständig einstecken
- Lautstärke steht auf Minimum
- Erhöhen Sie die Lautstärke
- Tonkopf verschmutzt
- Reinigen Sie den Tonkopf (siehe WARTUNG)

**Starkes Brummen oder Geräusch bei Radiobetrieb**

- Die FM,(UKW-)Antenne (Kopfhörerkabel) ist nicht vollständig ausgezo-gen.
- FM-Antenne vollständig ausziehen.
- Die Anlage steht zu nah an einem Fernseher, Rech-ner usw.
- Das Gerät weiter von anderen elektrischen Geräten entfernen

*Die Typennummer befindet sich unten am Gerät und die Geratenummer im Batteriefach. Dieses Gerät entspricht den Funknetstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.*

**VOEDING**

**Netadapter (los verkrijgbaar)**

De spanning van de 3V-adaptor moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning. De 1,3 mm-middenpen van de 3,5 mm-adapterstekker van de adaptor moet aangesloten worden op de minpool ⊖.

- Sluit de netadapter aan op de bus DC 3V van het apparaat.
- Haal de netadapter altijd los als u deze niet gebruikt.

**Batterijen (los verkrijgbaar)**

- Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat. Met Philips POWER LIFE-batterijten kunt u 18 uur lang cassettes afspeLEN.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.
  - Als de batterijen bijna leeg zijn dan brandt de OPE/BATT-indicator slechts zwak.

**DBB DYNAMIC BASS BOOST**

- Schuijf het DBB-schuifpaneel omhoog (aan) om de DBB-functie (Dynamic Bass Boost) aan te zetten.
- Schuijf het schuifpaneel naar beneden ( op uit) om de DBB-functie uit te zetten.

**RADIO-ONTVANGST**

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.
- Zet de hoofdtelefoon aan op aansluitbus ♯.
- Zet de golfgebiedschakelaar op AM, FM (mono) of FM-ST (stereo).
- Stem af op de gewenste zender met de TUNING-knop.

**PHILIPS**

**PHILIPS**

**PHILIPS**

<b>ALIMENTAZIONE</b>
<div><b>Adattatore di corrente (opzionale)</b> <p>Il voltaggio dell'adattatore a 3V deve corrispondere al voltaggio locale. Il piedino centrale da 1,3<span> </span>mm della spina dell'adattatore da 3,5<span> </span>mm deve essere collegato al polo negativo ☹.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Collegate l'adattatore di corrente all'entrata a 3V a corrente continua dell'apparechio.</li> <li>Staccate sempre l'adattatore di corrente se non lo usate.</li></ul></div>

**Batterie (opzionali)**

- Aprire lo sportello del comparto per le batterie e inserire due batterie alcaline, di tipo R6, UM3 o AA seguendo le indicazioni. L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione di cassette.
- Rimuovete le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o non dovete usarle per un lungo periodo di tempo.
  - L'indicatore OPE/BATT si illuminerà solo in maniera molto flebile se le batterie sono prossime a esaurirsi.

**DBB: ESALTAZIONE DINAMICA DEI BASSI**

- Per attivare la funzione DBB (Esaltazione Dinamica dei Bassi), spingete verso l'alto il pannello DBB (accesso).
- Per disattivare la funzione DBB, spingete il pannello verso il basso (spento).

**RICEZIONE RADIO**

- Posizionate l'interruttore TAPE/RADIO su RADIO.
- Collegate le cuffie all'entrata ☹.
- Impostete il selettore di banda a AM (OM), FM (mono), o FM-ST (stereo).
- Selezionare la stazione utilizzando il controllo TUNING.

*Per migliorare la ricezione:*

**AM:** Usate l'antenna incorporata. Girate l'apparecchio per trovare la posizione migliore.

**FM:** Il cavo delle cuffie funziona da antenna FM. Svolgetelo completamente e posizionate il cavo.

**FM-ST:** Se il segnale stereo FM è debole, impostare il tasto della banda alla posizione FM. A questo punto i programmi saranno monoaurali, ma la distorsione sarà soppresa.

5. Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.

6. Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

**REPDUZIOE DELLE CASSETTE**

- Posizionate TAPE/RADIO su TAPE.
- Collegate le cuffie all'entrata ☹.
- Aprire il contenitore delle cassette e inserire un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.
- Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
- Mettete il selezionatore CR02/METAL • NORM sulla posizione che corrisponde al tipo di cassetta che avete inserito:
  - CR02/METAL per CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV);
  - NORM per cassette del tipo (IEC II) NORMAL.
- Per incominciare la riproduzione, premete ◀.
- Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
- Per interrompere la riproduzione, premete ■ e l'apparecchio si spegnerà.
- Per avvolgere rapidamente premete ▶▶, per riavvolgere premete ▶▶▶.
- Per fermare l'avvolgimento premete ◀◀
  - Allo fine del nastro tutti i tasti di cassetta vengono automaticamente rilsciati e l'apparecchio si spegne.

5. Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.

6. Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

#### INFORMAZIONI GENERALI

**ACCESSORI (compresi)**

- Cuffie stereofoniche
- Clip per la cintura

**Come usare il clip per la cintura**

1. Per attaccarlo, mettele la guancetta (sul retro del clip per la cintura) in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura.

2. Girate il clip su LOCK come indicato sull'apparecchio.

3. Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su RELEASE come indicato sull'apparecchio, e poi rimuovetelo completamente.

#### QUANDO USATE LE CUFFIE USATE LA TESTA

- Sicurezza dell'ascolto:** Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito!
- Sicurezza nel traffico:** Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potreste provocare un incidente!

#### MANUTENZIONE

- Pulite la testina magnetica ogni 50 ore di uso, o, in media, una volta al mese, con una cassetta per la pulizia.
- Non esponete l'apparecchio o le cassette alla pioggia, all'umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo, proveniente per esempio dal riscaldamento o dal fatto che avete parcheggiato la macchina al sole.

#### NOTA AMBIENTALE

- Limballaggio può venire separato in due materiali - cartone e plastica. Vi preghiamo di osservare le norme locali per come trattare questi materiali d'imballaggio.
- Il vostro apparecchio consiste di materiali che possono venire riciclati e riusati se smontati da una ditta specializzata. Informatevi sulle norme locali sul riciclaggio del vostro apparecchio.
- Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui dovete liberarvene in maniera corretta.

**RICERCA GUASTI**

In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'unità a riparare. Se non si riesce a risolvere il problema, consultare il proprio rivenditore o il centro di assistenza.

**Avvertenza:** *Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.*

#### Ronzio quando si usa l'adattatore di corrente

- L'adattatore usato non è quello giusto
- Usate un buon adattatore a 3V a corrente continua di qualità controllata

#### Suono scadente/nessun suono

- La spina delle cuffie non è pienamente inserita
- Inserite bene la spina
- Il volume è abbassato
- Alzate il volume
- La testina del nastro è sporca
- Pulite la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)
- Forte ronzio o rumore dalla radio**
- L'antenna FM (cavo delle cuffie) non è completamente allungata
- Allungate completamente l'antenna FM.
- L'apparecchio è tropo vicino alla TV, computer, ecc.
- Allontanate l'apparecchio da altri attrezzi elettrici

<i>Il modello si trova sul fondo dell'apparecchio e la matricola nel vano pile</i>
<i>L'apparecchio è conforme al DM 13-4-1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.</i>

<b>LIGAÇÃO À CORRENTE</b>
<div><b>Adaptador de corrente (opcional)</b> <p>A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local. O pino central de 1,3<span> </span>mm da ficha de 3,5<span> </span>mm do adaptador também tem de estar ligada ao polo negativo ☹.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ligue o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.</li> <li>Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.</li></ul></div>

**Pilhas (opciona)**

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.
- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.
  - O indicador OPE/BATT apenas se acenderá fracamente se a energia das pilhas estiver fraca.

#### DBB DYNAMIC BASS BOOST – REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES

- Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado).
- Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).

#### RECEPÇÃO DE RÁDIO

- Comute o interruptor TAPE/ RADIO para RADIO.
- Coloque os auscultadores à tomada ☹.
- Coloque o selector de banda na posição AM (ondas médias), FM (mono) ou FM-ST (stereo).
- Seleccione a estação utilizando o controlo TUNING (sintonização).

*Para melhorar a recepção:*

**AM:** Usa a antena embutida. Mova o aparelho para encontrar a melhor posição.

**FM:** O fio dos auscultadores funciona como antena FM. Estenda-o completamente e posicione-o.

**FM-ST:** Se o sinal FM stereo for fraco, coloque o selector de banda na posição FM. O som será agora mono, mas as distorções de som serão eliminadas.

5. Ajuste o som com os controlos de VOLUME e DBB.

6. Coloque o interruptor TAPE/ RADIO em TAPE para desligar o rádio

#### REPRODUÇÃO DE CASSETES

- Coloque o interruptor TAPE/ RADIO em TAPE.
- Ligue os auscultadores a tomada ☹.
- Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete com o rolo cheio do seu lado direito.
- Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.
- Faça o selector de cassete CR02/ METAL • NORM corresponder com o tipo de cassete introduzido:
  - CR02/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);
  - NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).
- Para começar a reprodução, premete ◀.
- Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.
- Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.
- Para avanço rápido, pressione ◀◀ para rebobinagem, pressione ▶▶▶. Pressione ■ para parar de enrolar.
  - Ao chegar ao fim da cassete, todas as teclas são libertadas automaticamente e o aparelho é desligado.

5. Ajuste o som com os controlos de VOLUME e DBB.

6. Coloque o interruptor TAPE/ RADIO em TAPE para desligar o rádio

**INFORMAÇÕES GERAIS**

**ACESSÓRIOS (incluídos)**

- Stereo-ourelófonos
- Mola de cinto

**Usando a mola de cinto**

- Para prender, coloque aagarrá sombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.
- Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.
- Para soltar, erga ligeiramente a mola a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

**USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES**

- Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!
- Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduzir ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

**MANUTENÇÃO**

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veículos estacionados sob a luz directa do sol.

**NOTA AMBIENTAL**

- A embalagem pode ser separada em dois materiais: – cartão e plástico. Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
- A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
- As pilhas contém substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

**Resolução de problemas**

Non caso de avaria, verifique primeiro os pontos indicados na lista abaixo antes de enviar o aparelho para reparação. Se não for capaz de solucionar un problema através destas sugestões, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência técnica.

**AVISO:** *Não deve tentar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder o direito à garantia.*

**Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado**

- O adaptador usado não é o adequado
- Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC

#### Som fraco / não há som

- Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i
- Insira completamente a ficha
- Il volume está muito baixo
- Suba o volume
- A cabeça de reprodução do som está suja
- Limpe a cabeça (ver MANUTENÇÃO)

**Rádio com grande ruído ou zumbido**

- A antena de FM (o fio dos auscultadores) não está completamente esticada
- Estique completamente a antena de FM
- O aparelho está demasiado perto da televisão, computador, etc.
- Afaste o aparelho doutro equipamento eléctrico

<i>O número do modelo pode ser encontrado na base do aparelho e o número de fabrico no compartimento de pilhas. Este aparelho cumpre com os requisitos de interferência de rádio da Comunidade Europeia.</i>
--

<b>STRØMFORSYNING</b>
<div><b>Lysnetadapter (ekstraudstyr)</b> <p>Den 3-volts adapters spænding skal svare til spændingsforsyningen på stedet. Endvidere skal adapterstikets 1,3<span> </span>mm midterben tilsluttes minuspolen ☹.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Adaptern tilsluttes apparatets DC 3V bøsning.</li> <li>Adaptern skal altid tages ud når den ikke er i brug.</li></ul></div>

**Batterier (ekstraudstyr)**

- Åbn batterikammeret og ihæset 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA såsom angivet. Philips POWER LIFE-batterier giver 18 timers båndafspilning.
- Når batterierne er opbrugt eller ikke skal anvendes i længere tid, bør de tages ud af apparatet.
  - Hvis strømforeningen fra batteriet er lav, vil OPE/BAT-lampen kun lyse svagt.

#### DBB DYNAMIC BASS BOOST (dynamisk bashævning)

- DBB-funktionen slås til ved at skyde DBB-panelet ud (til).
- Funktionen slås fra ved at skyde panelet ned (fra).

#### RADIOMODTAGELSE

- Stil TAPE/RADIO-knappen på RADIO.
- Sæt hovedtelefonstikket i bøsningen mærket ☹.
- Sæt område-vælgeren til AM (MW), FM (mono), eller FM-ST (Stereo).
- Vælg stationen ved hjælp af TUNING-kontrollen.

*Forbedring af modtagelsens kvalitet:*

**AM:** Hertil bruges den indbyggede antenne. Drej apparatet for at finde frem til den bedste indstilling.

**FM:** Hovedtelefonsladden fungerer som FM-antenne. Træk den helt ud og find den rette placering.

**FM-ST:** Hvis FM-stereo signalet er svagt sæt område-knappen til FM stillingen. Programmerne vil nu blive monoaural men støjen en vil være udfjernet.

5. Lyden reguleres ved hjælp af knapperne VOLUME og DBB.

6. Der slukkes for radioen ved at stille TAPE/RADIO-knappen på TAPE.

**AFSPILNING AF KASSETTEBÅND**

- Stil TAPE/RADIO-knappen på TAPE.
- Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☹
- Åbn kassetteholderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.
- Tryk let på kassetteholderen for at lukke den.
- Indstil båndvælgeren (CR02/METAL • NORM) svarende til den båndtype der er sat:
  - CR02/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)
  - NORM for (IEC I) NORMAL type (IEC II).
- Afspilningen startes ved at trykke på ◀.
- Lyden reguleres ved hjælp af VOLUME og DBB.
- Afspilningen standses ved at trykke på 9, hvorefter der slukkes for apparatet.
- Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶
- Spilngen standses ved at trykke på ■
  - Når båndet er slut, udloses alle knapper automatisk og der slukkes for apparatet.

5. Lyden reguleres ved hjælp af knapperne VOLUME og DBB.

6. Der slukkes for radioen ved at stille TAPE/RADIO-knappen på TAPE.

**GENERELLE OPLYSNINGER**

**TILBEHØR (medfølger)**

- Stereo-ourelørfør
- Bælteklips

**Brug af bælteklippen**

- Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipsshullet.
- Drej klipsen for at LOCK (fastlæse) den, som vist på apparatet.
- Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den op af RELEASE (udløse) den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

**BRUG HovedET NÅR DU BRUGER HovedTELEFON**

- Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

**VEDLIGEHOLDELSE**

- Magnethovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspolning af et rensébånd.
- Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fugtighed, sand eller høj varme, f.eks. fra varmeapparater eller i en bil parkeret i direkte sollys.

**MILJØHENSYN**

- Er nemt at indede emballagen i følgende materialer: - pap og plastic. De lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af disse materialer bør overholdes.
- Apparatet består af materialer der kan genbruges hvis det adskilles af et specialiseret foretag. Be om information om lokale foreskriver for återvinning av apparaten
- Batterier inneholder kemikalier, derfor bør de kastas bort på säkert sätt.

**FEJLFINDING**

Hvis der opstår en fejl, så kontrollér først punkterne herunder før du sender apparatet til reparation. Hvis du ikke kan løse problemet ved at følge disse forslag, må du henvende dig til din forhandler eller dit servicecenter.

**ADVARSEL:** *Prøv under ingen omstændigheder på at reparere apparatet selv, idet garantien i så fald gøres ugyldig.*

**Brum under brug af adapteren**

- Den anvendte adapter er uegnet til formålet
- Brug en 3-volts adapter af god kvalitet

**Dårlig lyd/kvalitet/ingen lyd**

- Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i
- Sæt stikket helt ind i bøsningen
- Der er skruet ned for lyden
- Skru op for lyden
- Nuværet magnethoved
- Rens magnethovedet (se under VEDLIGEHOLDELSE)

**Kraftigt brum eller støj i radioen**

- FM-antennen (hovedtelefonledningen) ikke helt udstrakt
- Træk FM-antennen helt ud
- Apparatet for tæt på TV, computer osv.
- Flyt apparatet væk fra andet elektrisk udstyr.

<i>Modellens nummer findes i apparatets bund og produktionsnummeret findes i batterirummet. Dette apparat opfylder det Europæiske Fællesskabs krav om radiostøjdemping.</i>
---

<b>NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL</b>
<div><b>Nätadapter (alternativ)</b> <p>Spänningen på 3V-adaptorns måste motsvara den lokala spänningen. 3,5 mm adapterkontaktens 1,3 mm mittstift måste även vara ansluten till minuspolen ☹.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Anslut nätadaptern till apparatens 3V likströmsuttag.</li> <li>Koppla alltid bort nätadaptern om du inte använder den</li></ul></div>

**Batterier (alternativ)**

- Öppna batterifacket's lock och sätt in två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA såsom visas. Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettspelning.
- Tag ut batterierna om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.
  - Indikatorn OPE/BATT tänds endast svagt om batterierna är svaga.

**DBB DYNAMIC BASS BOOST**

- DBB-funktionen slås till ved at skyde DBB-panelet ud (på).
- DBB-funktionen slås fra ved at skyde panelet nedåt (av).

**RADIOMODTAGNING**

- Stall in TAPE/RADIO på RADIO.
- Liitä kuulokkeet ☹-liittimeen.
- Stallit bandomkopparin talli AM (MW), FM (mono), eller FM-ST (stereo).
- Välj stationen med rattén markerad TUNING.

*För att förbättra mottagningen:*

**AM:** Använder den inbyggda antennen. Vrid på apparaten för att hitta bäst läge.

**FM:** Hörlursladdan fungerar som FM-antenn. Drag ut den helt och placera sladden på bästa sätt.

**FM-ST:** Om signalen för FM stereo är svag kan du ställa om bandomkopplaren till FM. Då blir programmen i mono, men det blir färre störningar.

5. Stall in ljudet med VOLUME och DBB

6. Stall in TAPE/RADIO på TAPE för att stänga av radion.

**KASSETTAVSPELNING**

- Stall in TAPE/RADIO på TAPE.
- Anslut hörlurarna till uttaget ☹.
- Öppna kassettfacket och sätt in ett band med den fyllda rullen åt höger.
- Tryck lätt på kassettfacket för att stänga det.
- Stall in bandväljaren CR02/METAL • NORM så att den passar den insatta bandtypen:
  - CR02/METAL för CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV);
  - NORM för (IEC I) NORMAL kassettyper.
- Tryck på 1 för att starta avspeling.
- Justera ljudet med reglarn VOLUME och DBB.
- För att stoppa avspelingen, tryck på 9, och apparaten stängs av.
- För snabbspolning framåt, tryck på ◀◀, för snabbspolning bakåt, tryck på ▶▶
- Tryck på ■ för att stoppa spolning
  - I slutet på båndet släpps alla kassettknappar automatiskt upp och apparaten stängs av.

5. Stall in ljudet med VOLUME och DBB

6. Stall in TAPE/RADIO på TAPE för att stänga av radion.

**ALLMÄN INFORMATION**

**TILLBEHÖR (medföljer)**

- Stereo-ouelokkeet
- Vyöpöidin

**Bältesklämmans användning**

- För att montera den, placera den formade klämman (på bältesklämmans baksida) så att den passar in i bältesklämmans hål.
- Vrid klämman till LOCK såsom visas på apparaten.
- För att ta loss den, lyft försiktigt bort den vrid klämman till RELEASE såsom visas på apparaten och tag bort den helt.

**ANVÄND HUVUDET NÄR DU ANVÄNDER HÖRLURAR**

- Hörselsäkerhet:** Lyssna på medelmatligt volym. Högt volym kan skada din hörsel!
- Trafiksäkerhet:** Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!

**UNDERHÅLL**

- Rengör magnethuvudena efter ca. 50 timmars användning eller, i genomsnitt, en gång i månaden genom att spela en rengöringskassett.
- Utsätt inte apparaten eller kassetterna för regn, fukt, sand eller överdriven värme från t.ex. värmeapparater eller fordon parkerade i direkt solljus.

**MILJÖINFORMATION**

- Förpackningen kan indelas i två material: - kartong og plast. Var vänlig observera lokala foreskriver angående deponering av förpackningsmaterial.
- Apparatet består av material som kan återvinnas om den demonteras av ett specialiserat företag. Be om information om lokale foreskriver for återvinning av apparaten
- Batterier inneholder kemikalier, derfor bør de kastas bort på säkert sätt.

**FELSÖKNING**

Skulle det uppstå något problem, kan kanske följande punkter vara till hjälp innan du lämnar apparaten till reparation. Kvarstår felet är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

**VARNING:** *Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti.*

**Brus när nätadaptern används**

- Adaptern som används är otillampig
- Använd en 3V likströmsadapter av god kvalitet

**Dåligt ljud/ingen ljud**

- Kullokkeloiden kosketintä ei ole kytketty kunnolla
- Sätt in kontakten helt
- Volymen har sänkts
- Öka volymen
- Bandhuvudet är smutsigt
- Rengör bandhuvudet (se UNDERHÅLL)

**Högt radiobrum eller brus**

- FM-antennen (kuulokkoiden johto) ei ole vedetty täysin ulos
- Drag ut FM-antennen helt och hållet
- Apparaten är för nära en TV, dator etc.
- Flytta apparaten bort från annan elektrisk utrustning

<i>Tyyppinumero återfinns på apparatens undersida och serienumret i batterifacket. Denna produkt uppfyller EUs krav beträffande radiostörningar.</i>
--

<b>VERKKOSYÖTTO</b>
<div><b>Virtaverkon adapteri (valinnainen)</b> <p>3V adaptorin jännitteen on oltava sama kuin paikallinen jännite. 3,5 mm adapterikoskettimen 1,3 mm keskinaivan on oltava liitettynä miinusnaapaan ☹.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Liitä virtaverkon adapteri laitteen DC 3V -liittimeen.</li> <li>Muista aina kytkä virtaverkon adapteri irti, kun se ei ole käytössä.</li></ul></div>

**Paristol (valinnainen)**

- Avaa paristolokkua ja asenna kuvauksen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, tyyppi R6, UM3 tai AA. Philips POWER LIFE -paristot antavat 18 tuntia kasetin toistoaikaa.
- Poista paristol laitteesta. Jos ne ovat tyhjentyneet tai jos niiltä ei tulla käyttämään pitkäaikoon aikaan.
  - Tarkon tasoa osoittava OPE/BAT-merkkivalo näkyy vain himmeänä, jos paristot teho on alhainen.

**DBB: MATAIEN ÄÄNTEN VAHVISTUS**

- DBB-toiminnon (Dynamic Bass Boost) aktivoimiseksi työnää DBB-glidpaneelin uputt (på).
- DBB-toiminnan kytkäminen pois päältä).

**RADIOSTAANOTTO**

- Aseta TAPE/RADIO-kytkin asentoon RADIO.
- Liitä kuulokkeet ☹-liittimeen.
- Aseta kaistanvalitsin kohtaan AM (KA), FM (mono) tai FM-ST (stereo).
- Valitse asema käyttämällä virtityssäadintä TUNING.

*Vastaanoton parantamiseksi:*

**AM:** Käyttää sisäänrakennettua antenniä. Käynnä laitetta parhaan mahdollisen asemnon löytämiseksi.

**FM:** Kuulokejohto toimii FM-antennina. Veda se täysin ulos ja suuntaa tarvittavalla tavalla.

**FM-ST:** Jos FM-stereosiinaali on heikko ja siinä on häiriöitä, aseta kaistakytkin asentoon FM. Ohjelmat kuuluvat tällöin monona, mutta häiriitsevä kokiina poistuu.

5. Säädä ääni säätimiä VOLUME ja DBB käyttämällä.

6. Radion sammuttamiseksi aseta TAPE/RADIO asentoon TAPE.

**KASEITIN TOISTO**

- Aseta TAPE/RADIO asentoon TAPE.
- Kytke kuulokkeet ☹-liittimeen.
- Avaa kassettipesä ja asenna nauha täyden kelauspuolen ollessa sinusta katsottuna oikealla.
- Paina kassettipesää kevyesti sen sulkeumiseksi.
- Aseta CR02/METAL • NORM-nauhavalitsin vastaamaan asentamasi kasetin tyyppiä:
  - CR02/METAL, kun kysymyksessä on CHROME (IEC II) tai METAL (IEC IV);
  - NORM, kun kysymyksessä on (IEC I) NORMAL -kasetit.
- Toiston käynnistämiseksi paina ◀.
- Säädä ääniä VOLUME- ja DBB-säätimien avulla.
- Toiston pysäyttämiseksi paina ■, jolloin laite kytkeytyy irti.
- Pikakelaamiseksi eteenpäin paina ◀◀, pikakelaamiseksi taaksepäin paina ▶▶
- Paina ■ kelauksen lopettamiseksi.
  - Nauhan loppussa kaikki painikkeet vapautuvat automaattisesti ja laite kytkeytyy irti.

**YLEISIÄ TIETOJA**

**LISÄVARUSTEET (sisällyttynä toimitukseen)**

- Stereo-oulokkheet
- Vyöpöidin

**Vyöpitimen käyttö**

- Aseta muotoilu kiinnitin (löydetävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään.
- Käynnä pidin lukitusasentoon LOCK laitteen osoituksen mukaisesti.
- Irrottaminen tapahtuu pidintä kevyesti nostamalla ja kaantamalla asentoon RELEASE laitteen osoituksen mukaisesti, minkä jälkeen se voidaan poistaa.

**KAYTTÄ JÄRKEÄSI KUULOKKEITA KÄYTTÄESSÄSI**

- Kuulon suojelemiseksi:** Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.
- Turvallisuus liikenteessä:** Älä käytä kuulokkeita autossa ajajassasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi.

**HUOLTO**

- Puhdista magneettinen nauhapää aina 50 tunnin käytön jälkeen tai suunnilleen kerran kukaudessa puhdistuskasetti toistamalla.
- Utsätt inte apparaten eller kassetterna för regn, fukt, sand eller överdriven värme från t.ex. värmeapparater eller fordon parkerade i direkt solljus.
- Altä allista laitetta ja kasetteja sateelle, kosteudelle, hiekk